Организация Объединенных Наций A/74/6 (Sect. 7)*

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 April 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия
Пункт 137 первоначального перечня**
Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год

Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год

Часть III
Международное правосудие и право

Раздел 7
Международный Суд

Содержание

Стр.

Предисловие 3

Общая направленность 4

A. Предлагаемый план по программе на 2020 год и выполнение программы на 2018 год*** 8

B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2020 год**** 12

Приложения

I. Организационная структура и распределение должностей на 2020 год 22

II. Сводная информация о предлагаемых изменениях числа штатных и временных должностей по компонентам и подпрограммам 23

* Переиздано по техническим причинам 21 мая 2019 года.
** A/74/50.
*** Часть, содержащая предлагаемый план по программам на 2020 год, представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблее в соответствии с установленными бюджетными процедурами и практикой, подтвержденными в пункте 13 резолюции 72/266.
**** В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 A часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

19-04187* (R) 210519 210519

Просьба отправить на вторичную переработку

Предисловие

Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Это единственный суд, члены которого избираются Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Его деятельность регулируется Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава.

Суд рассматривает споры между государствами из всех регионов мира и может проводить разбор любых проблем международного права. (В этой связи он выработал значительный объем судебной практики, которая является важным ориентиром в международных отношениях, начиная от условий применения силы и до делимитации сухопутных и морских границ, и охватывает целый ряд вопросов, касающихся основанных на сотрудничестве отношений между государствами.) Непрерывный рост его рабочей нагрузки может служить свидетельством того, что Суд в последние десятилетия доказал свою способность реагировать на стремление государств иметь универсальный, независимый и беспристрастный судебный форум, постоянно находящийся в их распоряжении для урегулирования споров в соответствии с международным правом. Кроме того, посредством вынесения консультативных заключений по правовым вопросам, передаваемым на его рассмотрение уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, Суд оказывает таким структурам содействие в исполнении их функций и играет важную роль в обеспечении надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций и развития международного права.

За последние 20 лет рабочая нагрузка Суда значительно возросла. Это объясняется не только большим количеством дел, находящихся на его рассмотрении, но и связанной с этими делами сложностью процедурных вопросов и вопросов существа. Хотя общее число дел в графике заседаний Суда в последние годы оставалось сравнительно стабильным (в настоящее время на рассмотрении Суда находятся 16 дел), постоянный приток и отток новых и урегулированных дел отражает высокую степень динамизма этого учреждения.

В своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей 25 октября 2018 года Председатель Суда судья Абдулкави Ахмед Юсуф сделал следующее заявление:

Суд прилагает все усилия для выполнения возложенной на него благородной миссии по укреплению международного правосудия и мирному урегулированию споров между государствами. Он продолжает уделять внимание многим сложным областям международного права, затрагиваемым передаваемыми на его рассмотрение различного рода спорами. Зачастую эти острые правовые вопросы составляют главный предмет беспокойства международного сообщества в настоящее время. Суд полностью отдает себе отчет в том, что, когда он выносит свои решения, он должен служить интересам всех государств-членов, гарантируя соблюдение верховенства права в международных отношениях.

Я считаю необходимым подчеркнуть, что Суд, учитывая его первостепенную роль и интенсивную и плодотворную деятельность, несомненно представляет собой в высшей степени эффективное и экономичное средство урегулирования споров мирными средствами.

(*Подпись*) Филипп **Куврёр**
Секретарь

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

7.1 Международный суд отвечает за урегулирование в соответствии с нормами международного права передаваемых ему государствами правовых споров и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему органами, уполномоченными на это согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций. Международный Суд, в состав которого входят 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава. Участниками Статута являются все 193 государства — члена Организации Объединенных Наций, 73 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута. Кроме того, имеется более 300 двусторонних и многосторонних договоров, согласно которым Суд наделен обязательной юрисдикцией по урегулированию различных видов споров. Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, могут стать участниками Статута на условиях, которые определяются в каждом отдельном случае Ассамблеей по рекомендации Совета. Суд может также быть открыт для государств, не являющихся участниками Статута, при соблюдении условий, установленных Советом и в настоящее время изложенных в его резолюции 9 (1946), принятой 15 октября 1946 года. На основании этой резолюции Государство Палестина 4 июля 2018 года представило в Секретариат Суда заявление, согласно которому оно с момента подачи указанного заявления признает компетенцию Суда применительно к разрешению всех споров, которые могут возникнуть или уже возникли и охватываются статьей I Факультативного протокола об обязательном разрешении споров к Венской конвенции о дипломатических сношениях. Суд представляет Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе A/73/4. Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения по бюджету по программам Суда составляются Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляются Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он или она может пожелать высказать.

Увязка с Уставом Организации Объединенных Наций и целями в области устойчивого развития

7.2 Цель Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций увязана с закрепленной в статье 1 Устава Организации Объединенных Наций целью Организации, состоящей в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность и для этого принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира. В контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года эти цели, закрепленные в статье 1 Устава, воплощены в целях в области устойчивого развития (ЦУР). Указанная цель Суда и, следовательно, его деятельность увязаны с одной целью в области устойчивого развития.

Последние события

7.3 За период 2014–2017 годов Суд принял решение по восьми делам, переданным на его рассмотрение (при этом по одному делу было вынесено решение по существу, но вопрос о компенсации все еще находится на стадии рассмотрения), и одно дело было прекращено. За тот же период в Суд поступили 13 новых спорных дел и 1 просьба о вынесении консультативного заключения. Кроме того, Суд получил три просьбы об указании временных мер. По девяти делам были выдвинуты предварительные возражения против юрисдикции и/или приемлемости. По одному делу были поданы встречные требования. Объем работы, выполняемой Судом по таким сопутствующим процессуальным вопросам, часто характеризующимся как «дела в рамках других дел», сопоставим с объемом работы при рассмотрении того или иного дела по существу. Эта дополнительная рабочая нагрузка не включена в сведения о количестве дел, находящихся на рассмотрении Суда в конкретный момент времени. Среди заслуживающих упоминания событий, в значительной степени влияющих на надлежащее отправление международного правосудия и выполнение мандата, возложенного на Суд в соответствии с Уставом, следует отметить рост числа разбирательств по сопутствующим процессуальным вопросам и расширение диапазона мер, принимаемых для сбора доказательств, в том числе все более частое привлечение экспертов при рассмотрении дел, затрагивающих сугубо технические и научные вопросы.

7.4 В 2018 году Суд принял решения по четырем делам и вынес одно решение в отношении предварительных возражений еще по одному делу; два дела были прекращены. За тот же период в Суд было подано шесть новых дел, по одному делу были выдвинуты предварительные возражения, и по двум делам поступили просьбы об указании временных мер. По одному делу были поданы встречные требования. Суд провел открытые слушания по одной просьбе о вынесении консультативного заключения и по четырем спорным делам при их рассмотрении по существу или при рассмотрении сопутствующих процессуальных вопросов. По состоянию на 31 декабря 2018 года на рассмотрении Суда находилось 17 дел (16 спорных дел и 1 просьба о вынесении консультативного заключения). В начале 2019 года Суд вынес решение по предварительным возражениям, поданным в рамках одного спорного дела, и вынес одно консультативное заключение. На 2019 год Суд наметил предварительные даты слушаний по шести делам.

7.5 Постоянный приток и отток новых и урегулированных дел отражает высокую степень динамизма этого учреждения, демонстрирует его способность к адаптации и является свидетельством преобразований, непрерывно осуществляемых на протяжении многих лет в целях повышения эффективности его методов работы. Хотя в настоящее время Суд почти всегда рассматривает два или три дела одновременно, это не мешает ему оперативно, несмотря на ограниченный объем имеющегося времени, реагировать на безотлагательные и почти всегда непредсказуемые запросы, поступающие ему на регулярной основе. (Например, в мае 2017 года в течение нескольких дней после подачи заявления о возбуждении дела Суд провел открытые слушания и вынес постановление об указании временных мер по делу, возбужденному Индией против Пакистана.)

Стратегия и внешние факторы на 2020 год

7.6 Деятельность Суда не включается в план по программам и не отражена в показателях их выполнения на 2020 год. Суд отмечает, что, хотя в силу его специфики спрогнозировать основные показатели объема его работы (например, количество дел, которые будут находиться на рассмотрении Суда в 2020 году, и количество новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами) невозможно, он приложил все усилия для того, чтобы оценить свои потребности на 2020 год исходя из объема работы Суда в текущем и предыдущих двухгодичных периодах.

7.7 Суд не имеет возможности контролировать объем своей деятельности, который в значительной мере остается непредсказуемым. Суд должен всегда быть в состоянии выполнять возложенные на него функции, что является условием осуществления положений Устава и достижения его целей. Государства передают на рассмотрение Суда новые дела, а уполномоченные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивают у него консультативные заключения, причем все они могут обращаться в Суд в любое время без предварительного уведомления. Когда то или иное дело находится на рассмотрении Суда, невозможно предугадать, начнется ли по нему разбирательство по сопутствующим процессуальным вопросам (в связи с просьбами об указании временных мер, предварительными возражениями, встречными требованиями и просьбами о вступлении в дело) и если начнется, то когда. Как показывает опыт, в разные годы число новых разбирательств может существенно колебаться, хотя в последнее время наблюдается тенденция к увеличению количества дел, находящихся на рассмотрении Суда. Эта тенденция к увеличению количества дел сохраняется и в 2019 году, и, как ожидается, продолжится также в 2020 году. В настоящее время Суд регулярно рассматривает два-три дела одновременно. Рабочая нагрузка, связанная с вынесением Судом каждого решения, особенно высока. В принципе, каждая из сторон (которые являются суверенными государствами) переданных в Суд дел представляет Суду один комплект состязательных бумаг — меморандум и контрмеморандум. Суд может разрешить им представить еще один комплект состязательных бумаг, а именно ответ и реплику на ответ; он может также сам направить запрос о представлении указанных состязательных бумаг, если сочтет это необходимым. На практике эти дополнительные состязательные бумаги представляются почти всегда. Состязательные бумаги становятся, как правило, все более объемными, несмотря на обращенные к сторонам призывы Суда. Слушания также могут быть длительными и сложными, что зависит от характера дела. По делам, затрагивающим сложные фактические вопросы (например, имеющие сугубо технический характер), весьма вероятен вызов свидетелей и экспертов. Затем Суд делает все, что в его силах, чтобы вынести решение в течение как можно более короткого периода времени, насколько это позволяет сложность дела. Все производство должно осуществляться одновременно на обоих официальных языках Суда, как на письменной и устной стадии, так и во время совещаний.

7.8 При рассмотрении переданных ему дел Суд выносит решения, которые служат в качестве руководящих указаний по недопущению и урегулированию споров, которые впоследствии могут возникать между другими государствами. Кроме того, при вынесении консультативных заключений по просьбам должным образом уполномоченных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций Суд вносит вклад в обеспечение надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций, а также в превентивную дипломатию и развитие международного права.

7.9 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда вынужден выполнять двойную роль, которая состоит в том, чтобы действовать, с одной стороны, в качества органа отправления правосудия, а с другой — в качестве секретариата международной организации. Секретариат будет и впредь руководствоваться Статутом, Регламентом Суда и Инструкциями для Секретариата. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, компьютеризацию, ведение архивов, рассылку материалов, поиск документов и библиотечное обслуживание, а также является официальным каналом связи Суда. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута и статьей 22 Регламента Суда Секретарь избирается Судом на семилетний срок с возможностью переизбрания. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута сотрудники Секретариата назначаются Судом. Статьей 23 Регламента Суда предусматривается избрание заместителя Секретаря в соответствии с той же процедурой, которая действует в отношении избрания Секретаря. Суд принимает собственные положения о персонале.

7.10 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2020 год положено следующее предположение в отношении планирования: объем судебной деятельности Суда в 2020 году будет аналогичен объему работы в 2019 году.

7.11 Что касается сотрудничества с другими партнерами в рамках Организации Объединенных Наций, то Секретариат Суда работает в тесном контакте, в частности, с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов, Управлением по правовым вопросам и Международным уголовным судом в Гааге. В 2018 году Остаточный механизм на основе возмещения расходов обеспечивал, по мере необходимости, дополнительную безопасность во время слушаний и открытых разбирательств, а также предоставлял услуги графического дизайнера. Аналогичным образом, Международный уголовный суд предоставлял, также на основе возмещения расходов, услуги машинисток и корректоров со знанием языков во время проходивших в Международном Суде слушаний. Кроме того, Международный Суд оказывал административное содействие Управлению по правовым вопросам во время обучения по шестинедельной программе стипендий в области международного публичного права во Дворце мира в Гааге.

A. Предлагаемый план по программе на 2020 год и выполнение программы на 2018 год

Секретариат

1. Цель

7.12 Цель, достижению которой способствует деятельность Секретариата, состоит в удовлетворении потребностей Суда действенным и эффективным образом для обеспечения надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата в соответствии с Уставом.

2. Увязка с целями в области устойчивого развития

7.13 Указанная цель увязана с ЦУР 16, которая состоит в следующем: содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях. Прогресс в достижении указанной цели будет способствовать обеспечению верховенства права.

3. Наглядные примеры достижения результатов в 2018 году

Международный Суд рассматривал ряд сложных и разнообразных дел, продолжая выполнять свои функции главного судебного органа Организации Объединенных Наций

В 2018 году Суд столкнулся с чрезвычайно большим объемом работы. Он вынес четыре решения, два постановления в отношении просьб об указании временных мер, а также ряд других постановлений в отношении производства по делам, находящимся на его рассмотрении. По состоянию на 31 декабря 2018 года на рассмотрении Суда находилось 17 дел (16 спорных дел и 1 просьба о вынесении консультативного заключения). В течение 2018 года на рассмотрении Суда находилось в общей сложности 23 дела.

Из четырех решений, вынесенных Судом в 2018 году, одно касалось вопроса о компенсации, причитающейся с Никарагуа Коста-Рике по делу *Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, одно касалось спора о делимитации морских пространств (в двух разных морских районах) и спора о сухопутной границе (объединенные в одно производство дело *Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)* и дело *Сухопутная граница в северной части Исла-Портильос (Коста-Рика против Никарагуа)*), а также было вынесено решение по существу дела *Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)*. Четвертое решение было вынесено Судом в отношении предварительных возражений, выдвинутых Францией по делу *Иммунитеты и уголовно-процессуальные действия (Экваториальная Гвинея против Франции)*.

В течение того же периода Суд провел открытые слушания по одной просьбе о вынесении консультативного заключения и по четырем спорным делам при их рассмотрении по существу или при рассмотрении сопутствующих процессуальных вопросов. Помимо проведения слушаний по существу дела *Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)*, Суд провел слушания по просьбам об указании временных мер, представленным Катаром по делу *Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Катар против Объединенных Арабских Эмиратов)* и Исламской Республикой Иран по делу *Предполагаемые нарушения Договора 1955 года о дружбе, экономических отношениях*

и консульских правах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки). Суд провел также слушания по предварительным возражениям, выдвинутым Соединенными Штатами Америки по делу *Некоторые иранские активы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)*. Наконец, Суд провел открытые слушания в связи с поступившей от Генеральной Ассамблеи просьбой о вынесении консультативного заключения по делу, касающемуся *Правовых последствий отделения архипелага Чагос от Маврикия в 1965 году*, в ходе которых с устными заявлениями выступили 22 государства и Африканский союз. Эта просьба предусматривала также проведение Судом ранее в 2018 году письменного производства, в которое было вовлечено большое число участников: Суд получил письменные заявления от 31 государства и от Африканского союза, а также письменные комментарии от 10 государств и от Африканского союза.

Результат и свидетельство его достижения

Осуществление предусмотренной деятельности способствовало достижению результата, который состоит в том, что в 2018 году удовлетворение потребностей Суда осуществлялось на эффективной и действенной основе.

Свидетельством достижения этого результата является, в частности, представление Секретариатом Суду связанных с делами документов, что позволило Суду в 2018 году осуществлять все виды его судебной деятельности.

Указанный результат является демонстрацией прогресса, которого удалось добиться в 2018 году в коллективном достижении поставленной цели.

7.14 Запланированный на 2018 год результат, заключающийся в повышении осведомленности общественности о работе Суда и обеспечении более глубокого понимания общественностью этой работы, как указанно в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует увеличение числа посещений веб-сайта Суда (5,7 млн фактических посещений в 2018 году по сравнению с запланированным на двухгодичный период целевым показателем в 5,3 млн посещений). Это увеличение числа посещений является результатом значительных улучшений, достигнутых благодаря открытию в 2017 году нового веб-сайта Суда, в частности касающихся возможностей поиска, совместимости с мобильными устройствами, навигации и удобства чтения, а также дополнительных основных ресурсов, размещенных не только на двух официальных языках Суда, но и на четырех других официальных языках Организации Объединенных Наций.

4. Наглядный пример результата, достижение которого запланировано на 2020 год

Сохранение высокого уровня активности Суда

В 2018 году Секретариат Суда обеспечивал удовлетворение потребностей Суда в том, что касается указанных выше дел.

Задача и ее решение

Задача заключалась в том, чтобы удовлетворять потребности Суда в условиях высокого уровня его активности. В этой связи в 2020 году Секретариат, несмотря на то что конкретные потребности являются в целом непредсказуемыми, продолжит работу по удовлетворению потребностей Суда, в том числе путем предоставления правовой, дипломатической, лингвистической и технической поддержки.

Результат и свидетельство его достижения

Предполагается, что осуществление запланированной деятельности будет способствовать достижению результата, который состоит в том, чтобы потребности Суда в 2020 году удовлетворялись действенным и эффективным образом для обеспечения надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата в соответствии с Уставом.

Свидетельством достижения этого результата станет, в частности, своевременное предоставление Секретариатом Суду основного, конференционного и секретариатского обслуживания и услуг по обработке документации по делам, находящимся на рассмотрении Суда.

Достижение указанного результата станет демонстрацией прогресса, которого предполагается добиться в 2020 году в коллективной реализации поставленной цели.

Показатели для оценки работы

2018 год	*2019 год*	*2020 год*
Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении	Своевременное предоставление Секретариатом услуг Суду в связи с делами, находящимися на его рассмотрении

5. Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов

7.15 В таблице 7.1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2018–2020 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 7.1
Деятельность, предусмотренная на период 2018–2020 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

	2018 год Запланированный показатель	*2018 год Фактический показатель*	*2019 год Запланированный показатель*	*2020 год Запланированный показатель*
Количественно определенная деятельность				
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	1	1	1	1
Судебная документация (число судебных решений, консультативных заключений и постановлений)	Непредсказуемо[a]	20	Непредсказуемо[a]	Непредсказуемо[a]
Основное обслуживание судопроизводства (число документов)	1 270	1 647	1 685	1 685
Конференционное и секретариатское обслуживание судопроизводства (число трехчасовых заседаний)	112	151	133	133
Услуги по обработке документации для судопроизводства (в тыс. слов)	21 060	29 792	26 460	26 460
B. Производство и передача знаний				
Публикации (число публикаций)	20	20	33	33

	2018 год Запланированный показатель	*2018 год Фактический показатель*	*2019 год Запланированный показатель*	*2020 год Запланированный показатель*
Деятельность, не определенная количественно				
D. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации				
Цифровые платформы и мультимедийные материалы				

[a] В силу специфики деятельности Суда спрогнозировать количество дел, которые будут находиться на его рассмотрении, и количество новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами, невозможно.

6. Наиболее значительные относительные расхождения в показателях деятельности

Разница между фактическими показателями за 2018 год и запланированными на этот год показателями

7.16 Разница по подкатегории «Основное обслуживание судопроизводства» объясняется увеличением объема работы Суда в 2018 году в связи с подготовкой документов (например, протоколов закрытых заседаний Суда, связанных с делами писем и материалов для рассылки, меморандумов и выступлений).

7.17 Разница по подкатегории «Конференционное и секретариатское обслуживание судопроизводства» объясняется увеличением объема работы Суда в 2018 году в связи с обеспечением устного перевода на закрытых заседаниях Суда и в ходе открытых слушаний.

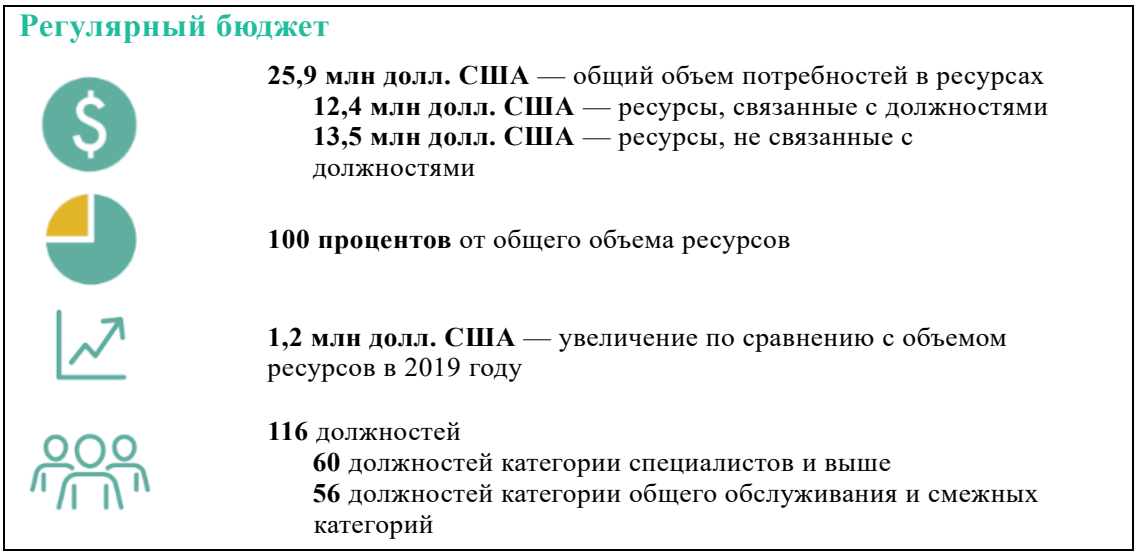
7.18 Разница по подкатегории «Услуги по обработке документации для судопроизводства» объясняется увеличением объема работы Суда в 2018 году главным образом в связи с обработкой (техническое редактирование и корректура) текстов документов, непосредственно касающихся судебной деятельности Суда.

B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2020 год

Общий обзор

7.19 Общие потребности в ресурсах на 2020 год по линии регулярного бюджета представлены на рисунке 7.I и в таблице 7.2.

Рисунок 7.I
2020 год в цифрах



Примечание: указаны сметные суммы до пересчета.

Общая информация о ресурсах регулярного бюджета

7.20 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 7.2 и 7.3. Эти предложения отражают увеличение, обусловленное прогнозируемыми кадровыми потребностями с учетом последних тенденций динамики рабочей нагрузки в 2018 и 2019 годах и ростом текущих расходов на услуги подряда и общих оперативных расходов, главным образом в связи с требованиями, касающимися услуг связи и услуг по обработке данных, а также единовременным выделением ресурсов на оргтехнику по статье «Мебель и оборудование». Более подробная информация приведена в разделах, посвященных соответствующим компонентам. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и действенное выполнение мандатов.

Таблица 7.2
Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам и основным категориям расходов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2018 год	*Ассигнования на 2019 год*	*Изменения*					*Смета на 2020 год (до пересчета)*	*Сумма пересчета*	*Смета на 2020 год (после пересчета)*
			Технические корректировки	*Новые/расширенные мандаты*	*Прочее*	*Итого*	*В процентах*			
Компонент										
Члены Суда	7 178,4	7 256,7	–	–	57,2	57,2	0,8	7 313,9	280,3	7 594,2
Секретариат	14 509,1	13 846,0	–	–	295,7	295,7	2,1	14 141,7	790,5	14 932,2
Вспомогательное обслуживание по программе	3 654,6	3 579,0	(110,0)	–	969,2	859,2	24,0	4 438,2	75,5	4 513,7
Всего	**25 342,1**	**24 681,7**	**(110,0)**	**–**	**1 322,1**	**1 212,1**	**4,9**	**25 893,8**	**1 146,3**	**27 040,1**
Основная категория расходов										
Расходы, связанные с должностями	13 031,7	12 390,2	–	–	17,7	17,7	0,1	12 407,9	761,0	13 168,9
Расходы, не связанные с должностями	12 310,4	12 291,5	(110,0)	–	1 304,4	1 194,4	9,7	13 485,9	385,3	13 871,2
Всего	**25 342,1**	**24 681,7**	**(110,0)**	**–**	**1 322,1**	**1 212,1**	**4,9**	**25 893,8**	**1 146,3**	**27 040,1**

Таблица 7.3
Изменение числа штатных должностей в разбивке по категориям

	Утвержденные должности на 2019 год	*Изменения*			*Смета на 2020 год*	*Разница*
		Технические корректировки	*Новые/расширенные мандаты*	*Прочее*		
Категория специалистов и выше						
ПГС	1			–	1	–
Д-2	1			–	1	–
Д-1	1			–	1	–
С-5	4			–	4	–
С-4	15			1	16	1
С-3	18			(1)	17	(1)
С-2/1	20			–	2	–
Итого	**60**			**–**	**60**	**–**
Категория общего обслуживания						
Высший разряд	6			–	6	–
Прочие разряды	50			–	50	–
Итого	**56**			**–**	**56**	**–**
Всего	**116**			**–**	**116**	**–**

Примечание: данные об изменениях в штатном расписании с разбивкой по компонентам и уровням должностей приводятся в приложении II.

Сокращение: ПГС — помощник Генерального секретаря.

Члены Суда

7.21 Международный суд состоит из 15 судей («члены Суда»), которые избираются Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года одна треть этих мест в Суде становится вакантной. Суд, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, является универсальным органом, в рамках которого должно быть обеспечено сбалансированное представительство основных правовых систем мира и главнейших форм цивилизации (статья 9 Статута) В качестве учреждения, состав которого определяется на указанной широкой основе, Суд должен выносить решения по делам, представленным на его рассмотрение. Таким образом, все члены Суда, в принципе, обязаны участвовать в рассмотрении каждого представленного ему дела (статья 25 Статута). В соответствии со статьей 31 Статута государства, являющиеся сторонами в делах и не имеющие в составе судебного присутствия ни одного судьи своего гражданства, могут выбрать судью ad hoc для цели касающегося их дела. Судьи ad hoc участвуют в принятии решений на равных правах с избранными членами Суда.

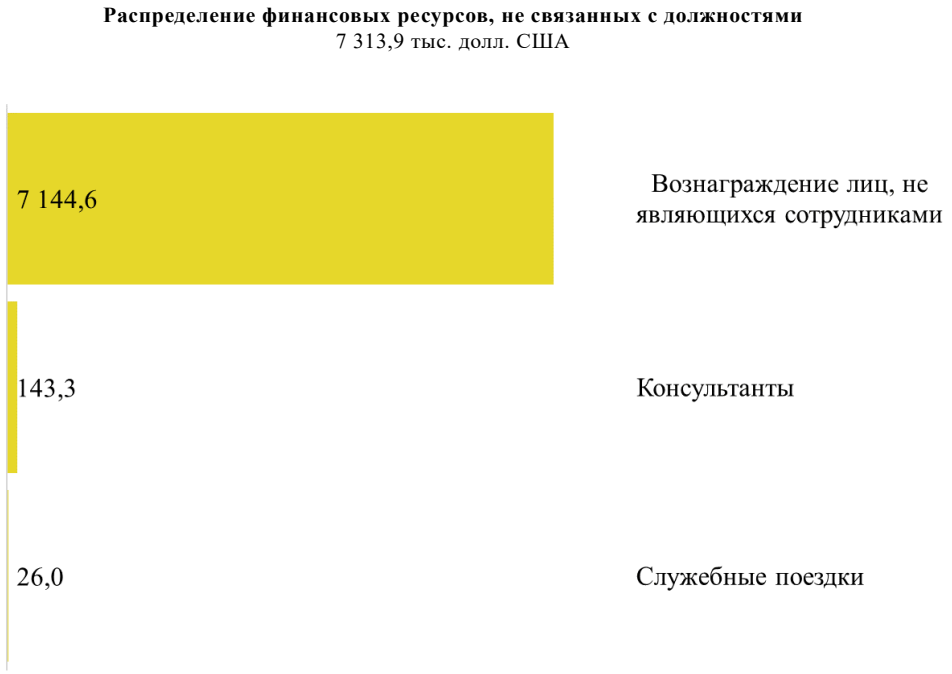
7.22 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 7 313 900 долл. США, что в чистом выражении на 57 200 долл. США превышает сумму ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 7.II и 7.III и в таблице 7.4.

Рисунок 7.II
Ресурсы по компоненту «Члены Суда» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету
(В млн долл. США)

Таблица 7.4
Члены Суда: динамика финансовых ресурсов в разбивке по основным категориям расходов
(В тыс. долл. США)

			Изменения					
	Расходы за 2018 год	*Ассигнования на 2019 год*	*Технические корректировки*	*Новые/расширенные мандаты*	*Прочее*	*Итого*	*В процентах*	*Смета на 2020 год (до пересчета)*
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, не связанные с должностями	7 178,4	7 256,7	–	–	57,2	57,2	0,8	7 313,9
Всего	**7 178,4**	**7 256,7**	**–**	**–**	**57,2**	**57,2**	**0,8**	**7 313,9**

Рисунок 7.III
Члены Суда: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)
(В тыс. долл. США)



7.23 Разница в размере 57 200 долл. США объясняется следующим:

прочие изменения. Чистое увеличение объема ресурсов на 57 200 долл. США по статье «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» обусловлено главным образом увеличением потребностей в связи с выплатой пенсий, что отражает фактические затраты на выплату пенсий бывшим судьям и овдовевшим супругам (по состоянию на начало 2019 года пенсионные пособия выплачивались 20 бывшим судьям и 12 овдовевшим супругам), что частично компенсируется сокращением расходов на вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками, с учетом текущих потребностей в ресурсах на оплату путевых расходов в связи с отпуском на родину и выплату субсидий на образование для детей судей-резидентов, а также на оплату путевых расходов судей-нерезидентов в связи с поездками на сессии Суда в 2020 году, поскольку в 2020 году не истекает ни один из действующих мандатов судей.

Секретариат

7.24 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, административно независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда вынужден выполнять двойную роль, которая состоит в том, чтобы, с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве секретариата международной организации. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, компьютеризацию, ведение архивов, рассылку материалов, поиск документов и библиотечное обслуживание, а также является официальным каналом связи Суда.

7.25 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 14 141 700 долл. США, что в чистом выражении на 295 700 долл. США превышает сумму ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 7.IV–7.VI и в таблице 7.5.

Рисунок 7.IV
Ресурсы по компоненту «Секретариат» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету
(В млн долл. США)

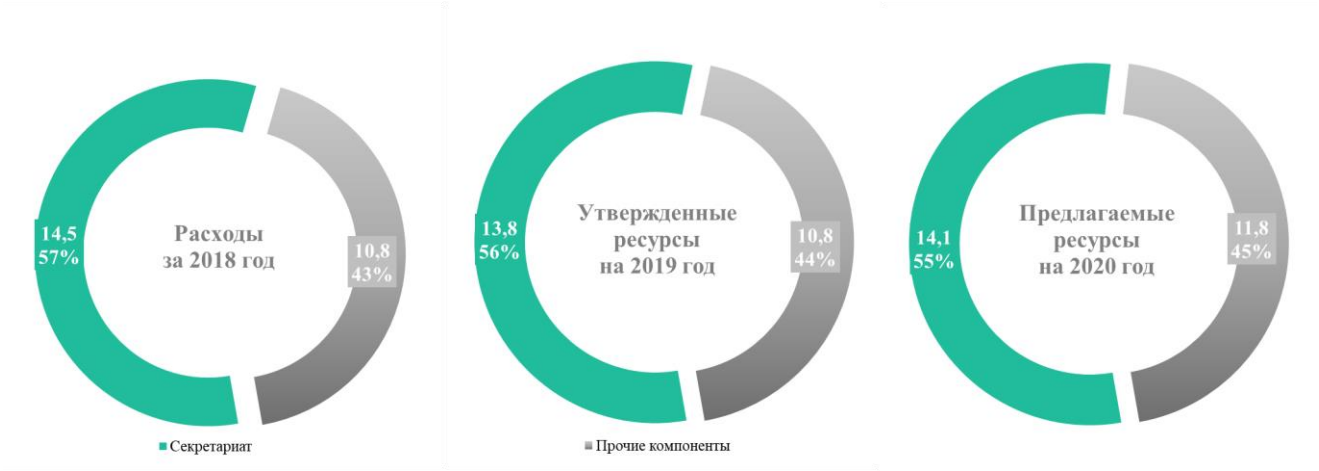


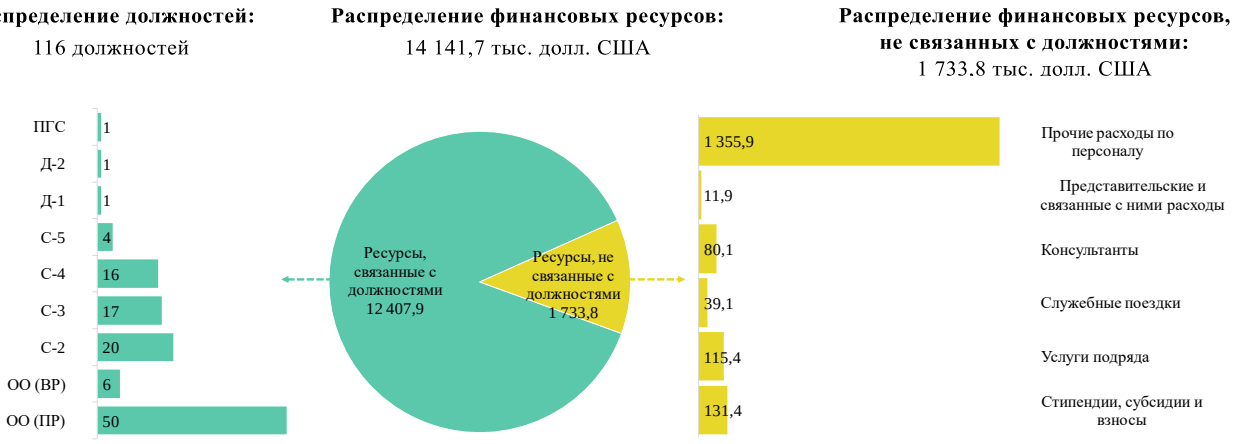
Таблица 7.5
Секретариат: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2018 год	*Ассигнования на 2019 год*	*Изменения*					*Смета на 2020 год (до пересчета)*
			Технические корректировки	*Новые/расширенные мандаты*	*Прочее*	*Итого*	*В процентах*	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	13 031,7	12 390,2	–	–	17,7	17,7	0,1	12 407,9
Расходы, не связанные с должностями	1 477,4	1 455,8	–	–	278,0	278,0	19,1	1 733,8
Всего	**14 509,1**	**13 846,0**	**–**	**–**	**295,7**	**295,7**	**2,1**	**14 141,7**
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям должностей								
Категория специалистов и выше		60	–	–	–	–	–	60
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	–	–	–	116
Всего		**116**	**–**	**–**	**–**	**–**	**–**	**116**

Рисунок 7.V

Секретариат: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США/число должностей)

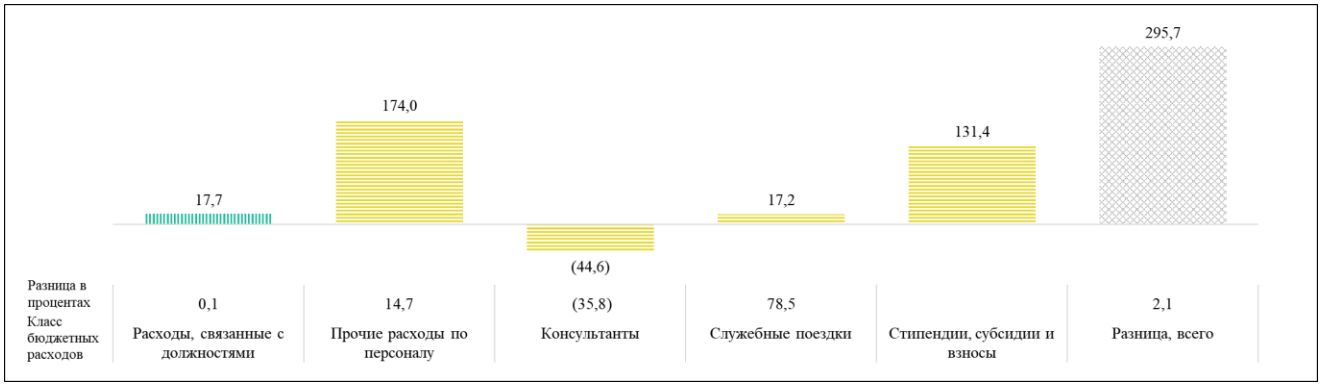


Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Рисунок 7.VI

Секретариат: разница между предлагаемым объемом ресурсов на 2020 год и суммой ассигнований на 2019 год в разбивке по классам бюджетных расходов

(В тыс. долл. США)



7.26 Разница в размере 295 700 долл. США объясняется следующим:

прочие изменения. Чистое увеличение объема ресурсов на 295 700 долл. США связано главным образом: i) с предлагаемой реклассификацией одной должности специалиста по правовым вопросам (С-3) в должность уровня С-4 в Департаменте по правовым вопросам (17 700 долл. США); ii) с увеличением объема ресурсов по статье «Временный персонал для обслуживания заседаний» в рамках раздела «Прочие расходы по персоналу» на привлечение внештатных письменных переводчиков, устных переводчиков, судебных секретарей, корректоров и помощников по обработке текстов, что связано с потребностями, обусловленными прогнозируемым объемом работы, с учетом последних тенденций динамики рабочей нагрузки в 2018 и 2019 годах (174 000 долл. США); и iii) с увеличением объема ресурсов, выделяемых на стипендии, субсидии и взносы в связи с полным обеспечением покрытия расходов на услуги, предоставляемые в рамках системы отправления правосудия Организации Объединенных Наций (131 400 долл. США), на основе недавно заключенного соглашения между Судом и Организацией Объединенных Наций.

7.27 Предлагается реклассифицировать одну должность специалиста по правовым вопросам (С-3) в должность класса С-4 (специалист по правовым вопросам/секретарь Суда). В свете новой практики Суда, в соответствии с которой несколько дел рассматриваются параллельно в целях максимального повышения эффективности его деятельности, сложность задач, выполняемых существующими сотрудниками Департамента по правовым вопросам, увеличилась прямо пропорционально числу дел, рассматриваемых одновременно. Для того чтобы Суд мог добиться успеха в своем стремлении оперативно рассматривать множество дел, находящихся в его производстве, Департаменту необходима помощь дополнительного более опытного специалиста по правовым вопросам, класс должности которого надлежащим образом отражает сложность возлагаемых на него обязанностей. На специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда будут возложены более сложные по сравнению с сотрудником на должности класса С-3 обязанности, связанные с делами, в частности в плане оказания помощи на уровне старших должностных лиц в связи с судебной деятельностью Суда. Функции специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда включают ряд задач и обязанностей, для выполнения которых специалисту по правовым вопросам требуются более обширные знания и опыт, в частности оказание всесторонней поддержки при проведении пленарных заседаний Суда в связи с его судебной деятельностью и оказание на уровне старших должностных лиц помощи в работе комитетов по подготовке итоговых решений Суда. При выполнении этих задач специалист по правовым вопросам/секретарь Суда будет подчиняться непосредственно Председателю и членам Суда, Секретарю и главному секретарю по правовым вопросам (Д-1), при этом ему предоставляются значительные дискреционные полномочия и полномочия по принятию решений. Кроме того, сотрудник на этой должности должен тесно взаимодействовать с другими департаментами в ходе окончательной доработки выносимых Судом двуязычных решений, постановлений и консультативных заключений. В этой связи специалист по правовым вопросам/секретарь Суда играет важную роль в проведении обзоров связанной с рассмотрением дел работы других департаментов (например, подготовка пресс-релизов совместно с Департаментом информации, письменный перевод проектов судебных решений и других решений в контакте с Департаментом по лингвистическим вопросам и подготовка касающихся Суда публикаций совместно с Отделом публикаций), а эта задача требует определенного уровня полномочий по принятию решений.

7.28 В 2018 году Секретариат добился 100-процентного выполнения показателя соблюдения требований в отношении своевременного представления документации для заседающих органов и своевременного приобретения авиабилетов (не менее чем за две недели до начала поездки).

Вспомогательное обслуживание по программе

7.29 Ассигнования по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» предназначены для удовлетворения потребностей Суда и его Секретариата в услугах общего характера, включая, в частности, финансирование взноса Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги за пользование помещениями Дворца мира в Гааге.

7.30 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2020 год составляет 4 438 200 долл. США, что в чистом выражении на 859 200 долл. США превышает сумму ассигнований на 2019 год. Дополнительная информация представлена на рисунках 7.VII–7.IX и в таблице 7.6.

Рисунок 7.VII

Ресурсы по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» в процентах от объема ресурсов по регулярному бюджету

(В млн долл. США)

Таблица 7.6

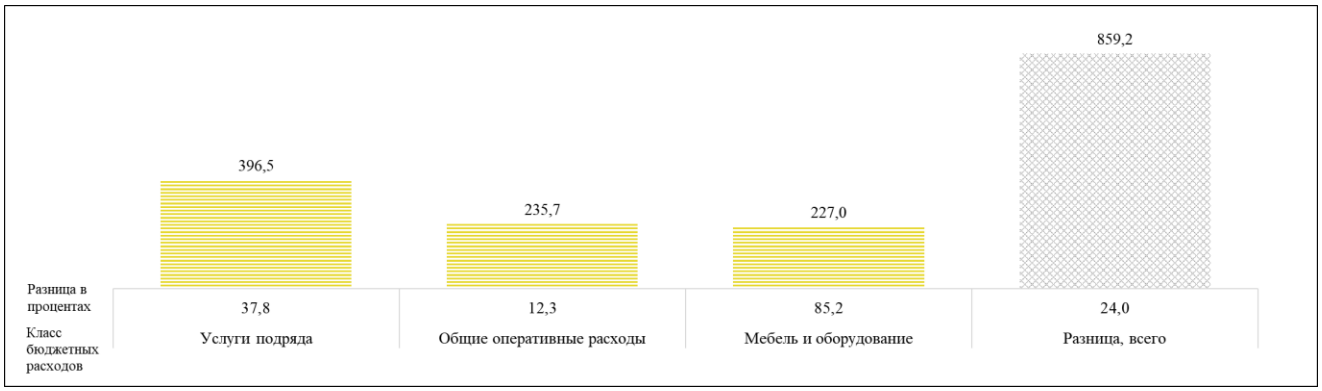
Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США)

			Изменения					
	Расходы за 2018 год	*Ассигнования на 2019 год*	*Технические корректировки*	*Новые/расширенные мандаты*	*Прочее*	*Итого*	*В процентах*	*Смета на 2020 год (до пересчета)*
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, не связанные с должностями	3 654,6	3 579,0	(110,0)	–	969,2	859,2	24,0	4 438,2
Всего	**3 654,6**	**3 579,0**	**(110,0)**	**–**	**969,2**	**859,2**	**24,0**	**4 438,2**

Рисунок 7.VIII
Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемых на 2020 год ресурсов (до пересчета)
(В тыс. долл. США)

Рисунок 7.IX
Вспомогательное обслуживание по программе: разница между предлагаемым объемом ресурсов на 2020 год и суммой ассигнований на 2019 год в разбивке по классам бюджетных расходов
(В тыс. долл. США)



7.31 Разница в размере 859 200 долл. США объясняется следующим:

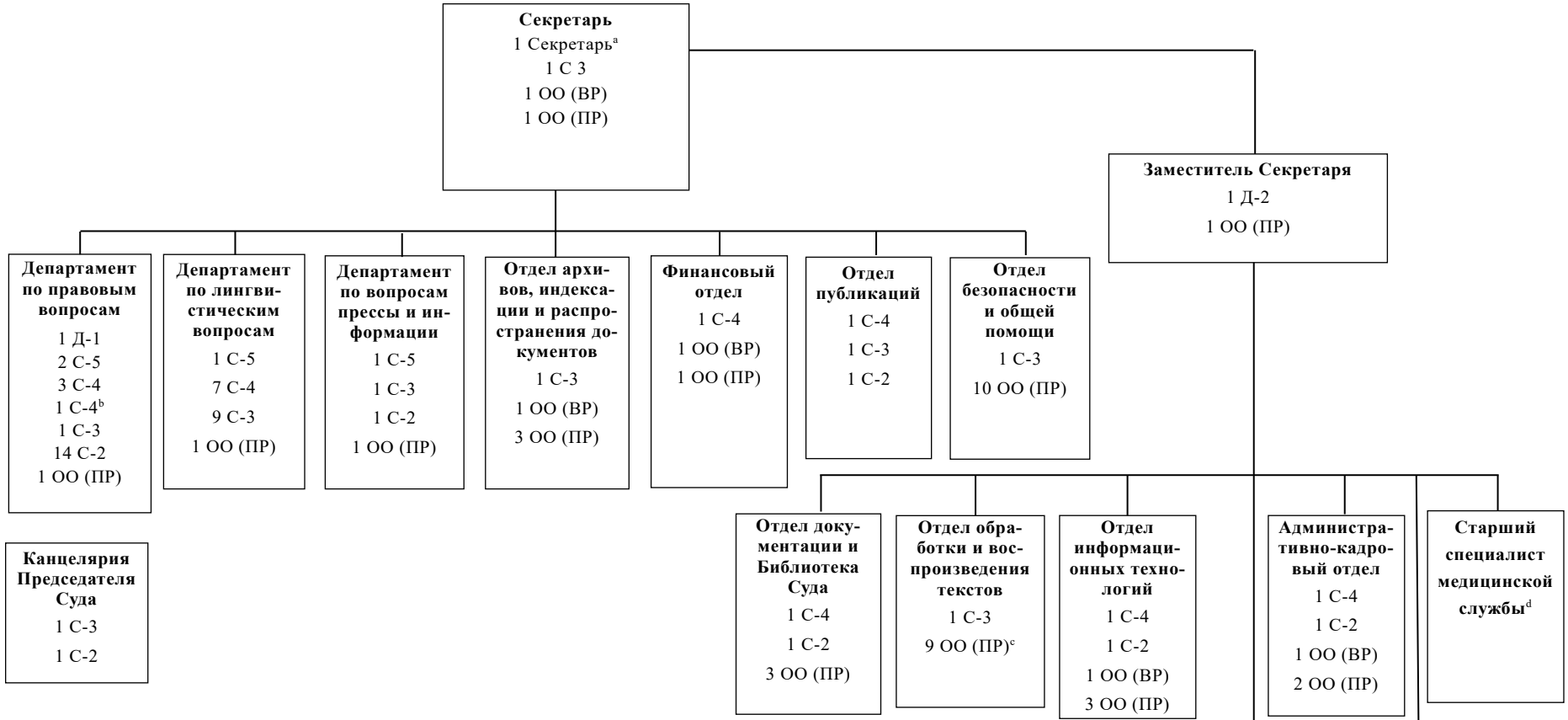
a) **технические корректировки.** Чистое сокращение объема ресурсов на 110 000 долл. США по категории расходов, не связанных с должностями, обусловлено исключением единовременных потребностей на замену конторской мебели и шкафов, стеллажей и шкафов для хранения архивов, а также книжных полок в кабинетах членов Суда;

b) **прочие изменения.** Чистое увеличение объема ресурсов на 969 200 долл. США по категории расходов, не связанных с должностями, обусловлено главным образом i) увеличением объема ресурсов по статье «Услуги подряда» (396 500 долл. США), что отражает увеличение расходов на услуги по обработке данных в связи с потребностями в ресурсах на приобретение лицензий

на программное обеспечение, оплату контрактов на обслуживание программного обеспечения и оплату контрактов на предоставление услуг на условиях внешнего подряда, а также на осуществление новых проектов в рамках стратегии Международного Суда в области информационно-коммуникационных технологий; увеличением расходов по статье «Услуги по контрактам» для оплаты письменного перевода внешними подрядчиками, что связано с потребностями, обусловленными прогнозируемым объемом работы, с учетом последних тенденций динамики рабочей нагрузки в 2018 и 2019 годах; и увеличением расходов на типографские работы по контрактам, что обусловлено единовременным ассигнованием ресурсов для публикации тематического буклета в связи с семьдесят пятой годовщиной Международного Суда и для переиздания переплетенных комплектов докладов Постоянной палаты международного правосудия, предшественницы Международного Суда, по случаю столетней годовщины создания Постоянной палаты международного правосудия; ii) увеличением объема ресурсов по статье «Общие оперативные расходы» (на 235 700 долл. США), что отражает увеличение расходов на связь с учетом текущих расходов и обусловлено модернизацией линий связи с Организацией Объединенных Наций и средств подключения к Интернету, необходимых для внедрения системы «Умоджа», и заключением нового/улучшенного контракта на предоставление услуг телефонной связи, а также расходами не ремонт мебели и оборудования, аренду и эксплуатацию помещений и аренду мебели и оборудования с учетом текущих расценок; и iii) увеличением объема ресурсов по статье «Мебель и оборудование» (на 337 000 долл. США), что является чистым результатом увеличения расходов на оргтехнику в связи с выделением единовременных ассигнований на закупку оборудования для резервного (расположенного вне основных объектов) серверного помещения, подключение шифровальных устройств связи к резервному центру хранения и обработки данных и повышение мощности устройств обработки и хранения информации, что частично компенсируется сокращением расходов на приобретение конторской мебели и оборудования.

Приложение I

Организационная структура и распределение должностей на 2020 год



Сокращения: ОО — категория общего обслуживания; ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды.

[a] В соответствии со статьями 21 и 32 Статута Суда Секретарь назначается Судом, а его оклад устанавливается Генеральной Ассамблеей по представлению Суда. Для финансирования должности Секретаря предусмотрены бюджетные ассигнования в объеме финансирования должности помощника Генерального секретаря.

[b] Реклассификация.

[c] Кроме того, в состав Отдела будут входить две должности временного персонала общего назначения, сотрудники на которых будут оказывать поддержку деятельности канцелярии.

[d] Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-5).

[e] Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (С-3).

Приложение II

Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам

	Должности	*Уровень*	*Описание*	*Основания для изменения*
Секретариат	1	С-4	Реклассификация одной должности специалиста по правовым вопросам (С-3) в должность специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда (С-4)	**Реклассификация** одной должности специалиста по правовым вопросам (С-3) в должность специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда (С-4), что обусловлено необходимостью в дополнительной должности более опытного специалиста по правовым вопросам, которому предоставлены значительные дискреционные полномочия и полномочия по принятию решений и который может оказывать Суду помощь на уровне старших должностных лиц, находясь в непосредственном подчинении Председателя и членов Суда, Секретаря и главного секретаря по правовым вопросам (Д -1)
	(1)	С-3	Реклассификация одной должности специалиста по правовым вопросам (С-3) в должность специалиста по правовым вопросам/секретаря Суда (С-4)	
Всего	**–**			